

Was tun nach einem rassistischen Angriff?

Empfehlungen für Betroffene

What to do after a racist attack?

Recommendations for affected persons

Que faire après une attaque raciste?

Recommandations pour les personnes concernées

¿Qué hacer después de un ataque racista?

Recomendaciones para las personas afectadas

Irkçı bir saldırının ardından neler yapmak gerekir?

Mağdurlar için tavsiyeler

Piştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

Pêşniyar ji bo kesên ku rast hatine

Что делать после расистского нападения?

Советы для пострадавших

Що робити після рашистського нападу?

Рекомендації для постраждалих

ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟
توصيات للمتضررين

מה לעשות לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית?
המלצות לנפגעים

پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟
توصیه هائی برای کسانی که تحت این حمله قرار گرفته اند

د نژادی برید وروسته څه کول پکار دی؟
د اغیزمنو کسانو لپاره سپارښتنې

ነበሰኹም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌታትን ከመይ ክትከላኸሉ ትኽእሉ?
ሓበሬታ ንግዳይ ገበነኛ ዝኾነ ሰብ

Nên làm gì sau một cuộc tấn công mang tính phân biệt chủng tộc?

Lời khuyên cho những nạn nhân

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

Rekomandime për të prekurit

So te kerdolpe pala o rasistikano dżungalipe?

Mothojbe e cidutnenge.

VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

Impressum

Berlin 2024, 1. Neuauflage

Herausgeber:

VBRG – Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt e.V.

Kottbusser Damm 7
10967 Berlin

Web: www.verband-brg.de
E-Mail: info@verband-brg.de

Telefon: 030 3385977

V.i.S.d.P.: Robert Kusche, Kottbusser Damm 7, 10967 Berlin

Redaktion: Fachreferent Begleitprojekt Dachverband Opferberatung

Gestaltung und Illustration: Doris Busch Grafikdesign

Hinweis: Diese Broschüre ist eine bundesweite Version der 2018 in NRW im Rahmen des Projekts „re:act“ bei der Opferberatung Rheinland OBR veröffentlichten Broschüre „Was tun nach einem rassistischen Angriff?“. Der VBRG hat zwei weitere Auflagen herausgebracht und für diese Neuauflage sechs weitere Sprachen hinzugefügt.

Haftungsausschluss: Die Informationen in dieser Handreichung wurden nach bestem Wissen und Gewissen formuliert. Für die Vollständigkeit und Aktualität der Informationen übernimmt der VBRG keine Gewähr. Für inhaltliche Aussagen trägt der VBRG die Verantwortung. Diese Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung des Bundesfamilienministeriums, des Bundesamts für Familie und zivile Aufgaben oder der Beauftragten der Bundesregierung dar.

Urheberrechtliche Hinweise: © Copyright 2024 VBRG e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Publikation wird für nicht kommerzielle Zwecke kostenlos zur Verfügung gestellt. Der Herausgeber hält sich das Urheberrecht vor. Eine Weitergabe oder Vervielfältigung ist nur nach schriftlicher Zustimmung des VBRG gestattet. Die Quelle muss korrekt benannt und ein Belegexemplar zugeschickt werden.

In Kooperation mit:



Beratung und Unterstützung für
Betroffene rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt

Zur Onlineversion
des Ratgebers:



Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus

Sevgili okuyucu,

Almanya'da ırkçı şiddet kanunen yasaktır. Ancak buna rağmen ırkçı şiddet olayları yaşanıyor. ırkçı şiddetin birçok türü vardır.

Bu broşür, ırkçı şiddete uğradığınızda size yardımcı olmak için hazırlandı. Veya tanıdığınız kişiler ırkçı şiddete uğradığında.

Broşürde neler yapabileceğiniz yer alıyor. Örneğin, saldırıdan hemen sonra nelere dikkat etmeniz gerektiği anlatılıyor. Ve yardım almak için nerelere başvurabileceğiniz yazıyor.

Burada okuduğunuz önemli bilgileri lütfen başkalarına da anlatın. Farklı dillerdeki sayfaları diğer mağdurlara ulaştırabilirsiniz.

Sağlıcakla kalın.

Xwendevanê Birêz,

Şîdeta bi sedemên nijadperestî li Elmanya yê bi awayekî qanûnî qedexe ye. Lê mixabin, tevî vê rewşê, babetên wisa pêk tî. Şîdeta bi sedemên nijadperestî formanên cûda hene.

Armanca vê belavokê ev ku eger hûn rastî şîdeta bi sedemên nijadperestî hatin, yan eger hûn kesekî nas dikin ku di vê rewşê de ne, alîkariya we bike. Ev belavoke nîşan dide ku hûn dikarin çi bikin. Ji bo nimûne, hûn paş êrişekî çawa dikrin bênvber karê herî baş bikin? Û li ku hûn dikarin alîkariyê bistînin.

Ji kerema xwe ev agahiyên girîng radestî kesên din bikin. Hûn dikarin rûpelên bi zimanên din nava penaberan de belav bikin.

Ji bo we daxwaza hêviyên herî baş dikim.

Дорогие читательницы и читатели,

насилие на почве расизма запрещено в Германии законом. К сожалению, такие нападения все равно происходят. И расистское насилие может принимать разные формы.

Информация из этой брошюры поможет вам, если вы пострадали от насилия на почве расизма. Или вашим знакомым, если они столкнулись с таким насилием. Подскажет, что вы можете сделать в такой ситуации. Например, как вести себя сразу после нападения. Где вы найдете помощь.

Пожалуйста, поделитесь важной информацией с окружающими. Вы можете отдать страницы с информацией на других языках знакомым, которые пострадали от расистских нападений.

Мы желаем вам всего наилучшего.

Шановний читачу,

расистське насильство в Німеччині заборонено законом. Але, на жаль, такі випадки все ще бувають. Расистське насильство має багато форм.

Ця брошура створена, щоб допомогти вам, якщо ви стали жертвою расистського насильства. Або якщо ви знаєте людей, яких це стосується. У брошурі показано, що ви можете зробити. Наприклад, як краще поводитися відразу після нападу. І де можна знайти допомогу.

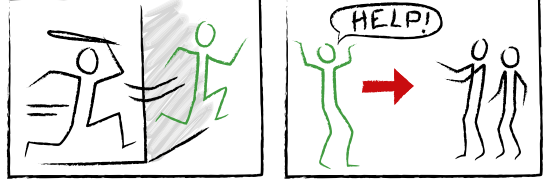
Будь ласка, передайте далі важливу інформацію. Ви можете розповсюджувати сторінки іншими мовами серед інших суб'єктів даних.

Бажаємо вам всього найкращого.



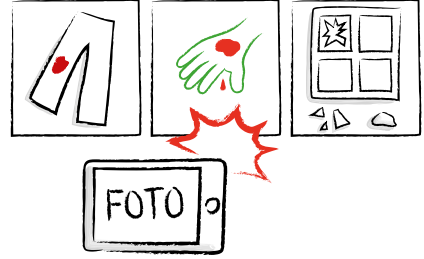
■ Di bûyerê de

- Bêhna xwe tenga nekin!
- Ewlehiya xwe biparêzin!
- Ji kesên din re alîkarî bixwazin!
- Bi şahidiyan re biaxivin!



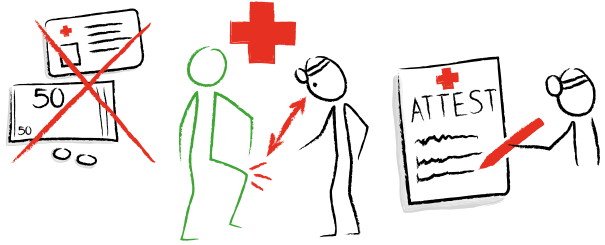
■ Birîn û ziyana bibelge bikin

- Wêneyên birînan bikşîne!
- Wêneyên mîna kevir, şûşeya şikandî, şûşe, pêvek û cilan bikşînin!
- Tiştan neavêjin derve an dûr nekin!



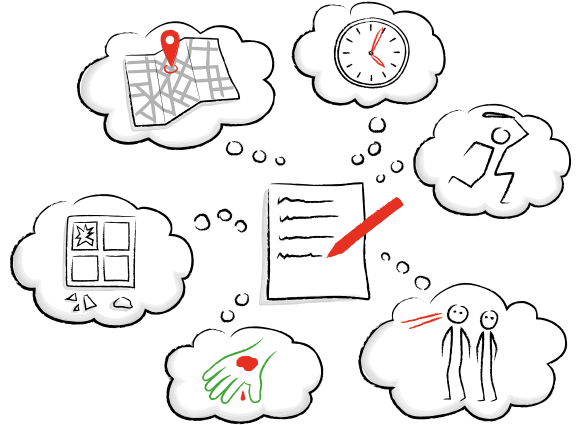
■ Serdana bijîşkî bikin

- Tedawiya acîl bê karta sîgorteyê!
- Tevahiya birînên xwe nîşanî bijîşkî bide!
- Ji bijîşkî belgeyekê bixwaze.
- Dibe bijîşk tevahiya birînan nava belgê de qeyd bike.



■ Tiştên ku tê bîra we qeyd bikin

- Li kû qewimî? Kengî qewimî?
- Çi qewimî? Paşê çi qewimî?
- Rûyê êrîşkar çawa bû? Çend kes bûn?
- Çi birîndarî û zîyan derket?
- Kî dît? Kî şahidî kir?



■ Malbat û heval

- Ji kesên din daxwaza alîkariyê bikin.
- Tenê nemînin.
- Şirove bikin ka çi hat serê we.



Piştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çî bikin?

■ Polîs

- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin polîsan re têkilî bikin.
- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin serdana polîsan bikin.
- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin gilî bikin. Gilî kirin qet li ser pêvajoya penaberîya we bandor tune ye.

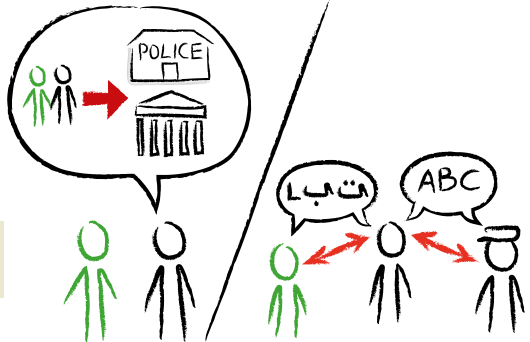


Hûn nemecbûrin ku ji polîs re gotinên xwe bêjin.

Helbet: Eger polîsî izina dozgerî hebe, hûn mecbûrin ku ji polîs re gotinên xwe bêjin.

■ Ev mafê we ye

- Hûn **ne** mecbûrin ku **bi tenê** biçin cem polîs, dozgerî an dadgehê. Kesek bi hîlbijrtina we bixwe dikare ku bi we re be.
- Mafê we heye ku di dema serdana polîs, dozgerî an dadgehê, wergêrek bi we re be.



Ev babete pir girîng e. Eger wergêr tune be, daxwaz bikin.

■ Navenda sêwirdariyê li parêzgeha (eyaleta) we, ji wer a amade yê

Em alîkariya wan kesan dikin ku ji ber sedemên nijadperestî rastî şidetê hatine. Em alîkariya şahid, heval û endamên malbata wan kesan dikin ku tûşî zîyanê bûne. Hûn dikarin bi rêya telefon, Înternet an jî email ê ji me bigerên.

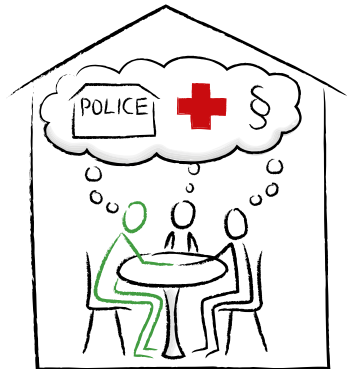
- Hûn dikarin navê xwe bibêjin.
- Hûn dikarin nenas bimînin.
- Hûn dikarin bi şewirmendî re hevdiîtinê bikin.
- Hûn biryarê didin ku dixwazin li kû hevdiîtinê bikin.
- Hûn biryarê didin ku çî alîkarî ji we re pêwîst e.

Hinek mînak ji xizmetên ku pêşkêş dikin:

- Emê di serdana bi polîs an dadgehê bi we re bin.
- Emê li ser hemû pirsên têkildarî êrîşê ji we re şîretê bidin.
- Em şandina cem bijîşk, dermanker û parêzeran pêk dînin.

Alîkariya me belaş, serbixwe û nehênî ye. Em ti agahîyan par ve nakin. Piştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, tevî ku ti belgêyên we yê nirxdr tune bin, hûn dikarin bûyerê ji me re rapor bikin.

Navenda sêwirdariyê li hemû eyaletên heye. Agahî yen jî bo pêwendî ya eyaletê we li dawîya namilke tê nîsankirin (www.verband-brg.de/beratung).



VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.



Kostenlose Beratung in Deutschland

- 1 Baden-Württemberg**
LEUCHTLINIE
☎ 0711/88 89 99 33
✉ kontakt@leuchtlinie.de
🌐 www.leuchtlinie.de
- 2 Bayern**
B.U.D. (Bayern)
☎ 0151/21 65 31 87
✉ info@bud-bayern.de
🌐 www.bud-bayern.de
BEFORE (München)
☎ 089/46 22 46 70
✉ kontakt@before-muenchen.de
🌐 www.before-muenchen.de
- 3 Berlin**
Reach Out
☎ 030/69 56 83 39
✉ info@reachoutberlin.de
🌐 www.reachoutberlin.de
OFEK – Antisemitismus-Beratung bundesweit
☎ 0800/6645268
✉ kontakt@ofek-beratung.de
🌐 ofek-beratung.de
- 4 Brandenburg**
Opferperspektive
☎ 0331/8 17 00 00
✉ info@opferperspektive.de
🌐 www.opferperspektive.de
- 5 Bremen**
soliport
☎ 0421/17 83 12 12
✉ info@soliport.de
🌐 www.soliport.de
- 6 Hamburg**
empower
☎ 040/28 40 16 67
✉ empower@hamburg.arbeitundleben.de
🌐 www.hamburg.arbeitundleben.de/empower
- 7 Hessen**
response
☎ 069/56 00 02 41
✉ kontakt@response-hessen.de
🌐 www.response-hessen.de
- 8 Mecklenburg-Vorpommern**
LOBBI
☎ 0395/4 55 07 18
✉ ost@lobbi-mv.de
🌐 www.lobbi-mv.de
- 9 Niedersachsen**
Betroffenenberatung Niedersachsen
☎ 0541/38 06 99-0
✉ info@betroffenenberatung.de
🌐 www.betroffenenberatung.de
- 10 Nordrhein-Westfalen**
OBR (Opferberatung Rheinland)
☎ 0211/15 92 55 64
✉ info@opferberatung-rheinland.de
🌐 www.opferberatung-rheinland.de
BackUp (Opferberatung in Westfalen-Lippe)
☎ 0231/95 65 24 83
✉ contact@backup-nrw.org
🌐 www.backup-nrw.org
- 11 Rheinland-Pfalz**
m⁺power
☎ 0151/10 59 47 99
✉ kontakt@mpower-rlp.de
🌐 www.mpower-rlp.de
- 12 Saarland**
Bounce Back – Opferberatung Saarland
☎ 0681/30 27 10 36
✉ info@bounceback.de
🌐 www.bounceback.de
- 13 Sachsen**
SUPPORT – RAA Sachsen e.V.
☎ 0351/8 89 41 74
✉ opferberatung.dresden@raa-sachsen.de
🌐 www.raa-sachsen.de
- 14 Sachsen-Anhalt**
Mobile Opferberatung
☎ 0391/6 20 77 52
✉ opferberatung.mitte@miteinander-ev.de
🌐 www.mobile-opferberatung.de
- 15 Schleswig-Holstein**
ZEBRA
☎ 0431/30 14 03 79
✉ info@zebraev.de
🌐 www.zebraev.de
- 16 Thüringen**
ezra
☎ 0361/21 86 51 33
✉ info@ezra.de
🌐 www.ezra.de

Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt

